

**50  
09  
50**

allen alles  
omnibus omnia  
tutto per tutti  
everything for everyone

**Einladung zur Eröffnung  
Invito all'inaugurazione  
05/06/2021**

**Festung Franzensfeste  
Forte di Fortezza**

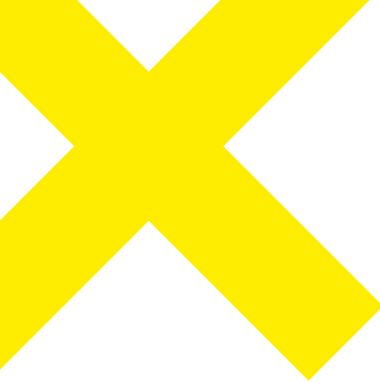


Landesmuseen Südtirol  
Musei provinciali Alto Adige  
Museums provinciali



Euregio—Museumsjahr  
Anno dei musei—Ann di  
museums—2021





Das Landesmuseum Festung Franzensfeste  
und der Verein Oppidum  
laden Sie und Ihre Freunde herzlich ein,  
zur Eröffnung der Ausstellung

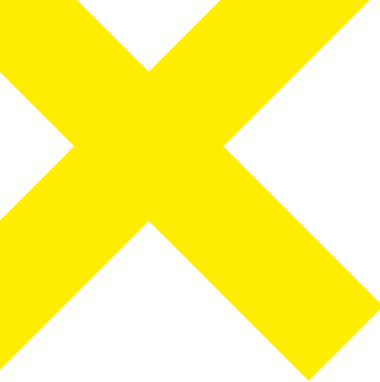
Il Museo provinciale Forte di Fortezza  
e l'Associazione Oppidum  
sono lieti di invitare Lei e i Suoi amici  
all'inaugurazione dell'esposizione

**50x50x50    allen alles  
                  omnibus omnia  
                  tutto per tutti  
                  everything for everyone**

ore 10:30 Uhr

Aufgrund der Corona-Bestimmungen ersuchen wir um  
schriftliche Anmeldung an: [info@franzensfeste.info](mailto:info@franzensfeste.info)

A causa del regolamento di Corona chiediamo una  
registrazione scritta a: [info@franzensfeste.info](mailto:info@franzensfeste.info)



## Eröffnung Inaugurazione

**Intro NIEMANDEM NICHTS**  
Literarische Performance  
Selma Mahlknecht & Kurt Gritsch

**Begrüßung Esther Erlacher**  
**Saluto** Koordinatorin Festung Franzensfeste  
Coordinatrice Forte di Fortezza

**Thomas Klapfer**  
Bürgermeister Franzensfeste  
und Präsident Oppidum  
Sindaco del Comune di Fortezza  
e presidente Oppidum

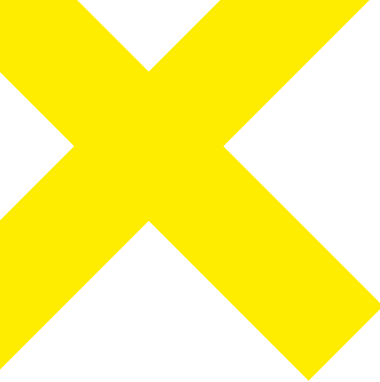
**Einführung Hartwig Thaler**  
**Introduzione** Künstlerischer Leiter  
Direttore artistico

NIEMANDEM NICHTS versteht sich als Echo und Gegenrede zum Motto allen alles.

Die Performance macht auf poetische Weise sichtbar, was die Pandemie mit und aus uns gemacht hat, reflektiert Vereinzelung und Perspektivenlosigkeit und bietet doch einen Ausblick auf neue Horizonte.

NIEMANDEM NICHTS è concepita come eco e replica al motto tutto per tutti.

La performance rende visibile, con un approccio poetico, ciò che la pandemia ha fatto di noi e con noi, riflettendo su isolamento e perdita di prospettive, ma schiudendo anche nuovi orizzonti.



## Im Anschluss In sequito

**Installative Performance** **Crossroad Influences**  
Rottenart Productions  
Rixa Rottonara & Kristina Francisco  
Sound: Paula Wolff  
Technical support: Thore Meyer

**Performance** **IV Opferung**  
EXPERIMENTAL SETUP  
30 - 40 min  
Origo artificis hominis

**Performance** **Literaktion**  
Matthias Schönweger

Crossroad Influences behandelt das Thema Werte, Inklusion und Exklusion, dabei wird Bezug genommen auf die generationsübergreifende kulturelle, alpine Identität. Die Performer\*innen lassen sich von der äußeren Geräuschkulisse zu einem Ritual leiten und hinterlassen Muster und Abgrenzungen in der Erde. Die daraus resultierende Installation wird im Freien ausgestellt und entwickelt sich in dieser Zeit organisch weiter.

Crossroad Influences tratta il tema dei valori, dell'inclusione e dell'esclusione, facendo riferimento all'identità culturale alpina trasversale alle generazioni. I performer si lasciano guidare in un rituale dal sottofondo sonoro esterno, lasciando disegni e delimitazioni nel terreno. L'installazione che ne risulta viene esposta all'esterno, continuando, nell'arco di questo periodo, a evolversi organicamente.



## Künstler\*innen Artisti

Gino Alberti. AliPaloma. Leonhard Angerer.  
Silvia Barbolini. Klaus Bartl.  
Elisa Bergmann. Matteo Boato. Katrin Böge.  
Italo Bressan. Hanna Burckardt.  
Wolfgang Capellari. Katharina Cibulka.  
Luciano Civettini. Luca Coser. Joseph Delleg.  
Drifters (Valentina Miorandi + Sandrine Nicoletta).  
Experimental Setup. Alda Failoni. Elisabeth Frei.  
Astrid Gamper. Markus Gasser. Annamaria Gelmi.  
Elisa Grezzani. Orlando Rojas Gutiérrez.  
Ingrid Heiss. Christoph Hinterhuber. Sonya Hofer.  
Andreas Holzknicht. Johannes Inderst.  
Markus Keim & Beate Hecher. Adama Keita.  
Federico Lanaro. Tomaso Marcolla.  
Angelo Demitri Morandini. Doris Moser.  
Elisabeth Moser. Raphael Mur. Helmut Nindl.  
Gerald Kurdoğlu Nitsche. Ismaele Nones.  
Laurina Paperina. Dalia Parisi Stix.  
Hans Peter Ploner. Martin Pöll.  
Anuschka Prossliner. Paula Prugger.  
Peter Raneburger. Simon Rauter. Sylvie Riant.  
Rottenart Productions. Matthias Schönweger.  
Maria Stockner. Georg Tappeiner.  
Rolando Tessadri. Hartwig Thaler.  
Martina Tscherni. Peter Verwunderlich.  
Maria Walcher. Heidrun Widmoser.  
Benjamin Zanon. Michael Ziegler.

Wir danken unseren Partnern  
Ringraziamo i nostri partner

## Partner in GOLD



**Volksbank**

## Partner in SILVER



*autotest*



**SADER**  
IMMOBILIEN-IMMOBILI

**LEITNER**<sup>®</sup>



**AWEGER**

## Partner in BRONZE



faischmaller



**OBeregger**<sup>®</sup>  
**GROUP**



Fondazione Antonio Dalle Nogare